Porównanie tłumaczeń Objawienie 20:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem tron biały wielki i siedzącego na nim którego od oblicza uciekła ziemia i niebo i miejsce nie zostało znalezione im |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I zobaczyłem wielki, biały tron oraz Tego, który na nim siedzi,\* przed którego obliczem uciekła ziemia i niebo,\*\* \*\*\* i nie znaleziono dla nich miejsca.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | I ujrzałem tron wielki, biały, i siedzącego na nim, którego od oblicza uciekła ziemia i niebo, i miejsce nie zostało znalezione im.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | I zobaczyłem tron biały wielki i siedzącego na nim którego od oblicza uciekła ziemia i niebo i miejsce nie zostało znalezione im |

1. 1) Sędzią świata jest Jezus Chrystus: <x>500 5:22</x>; <x>510 10:42</x>;<x>510 17:31</x>; <x>520 2:16</x>; <x>620 4:1</x>; jego tron sędziowski stanie poza ziemią. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Upadek człowieka ściągnął przekleństwo na całe stworzenie (<x>520 8:20</x>, 24). Słowa: przed którego obliczem uciekła ziemia i niebo, mogą zn., że wszystko, co skażone, chciało skryć się przed Panem (<x>730 6:16</x>). [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>470 5:18</x>; <x>650 1:11-12</x>; <x>680 3:10</x> [↑](#footnote-ref-4)